Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Dienstag, 19. November 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M6210967

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Dienstag, 19. November 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 5963
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt grauweißem, kariertem Papier. La Châtre hat beide Seiten vollständig beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Absender: Maurice La Châtre
Schreibort: San Sebastián
Schreibdatum: 1872-11-19

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Señor Leconte[a]
correo
San Sebastián, (España.)

= 19 November 1872 =

Cher Maître,

Je vous prie de vouloir bien remettre au citoyen Longuet[b]la lettre ci-jointe[c] qui lui est destinée, et la note des sommaires du livre qu'il se propose de publier.Je vous remercie très vivement des bons sentiments que vous me manifestez et d'avoir engagé votre gendre à s'adresser à moi pour son livre[d]; mais je dirai avec Virgile[e]: Sat prata biberunt; il faut que je tienne les écluses fermées. Le fardeau qui pèse sur mes épaules est déjà bien lourd; menons à bonne fin les entreprises commencées; c'est la prudence qui me donne ces conseils.

D'après ce qui s'est passé le 25 Octobre, chez moi, à Paris, – la visite d'un inspecteur de police ayant mission de prendre des renseignements, ou de procéder à mon arrestation, s'il m'eût rencontré, – je penche à croire que la solution s'approche pour moi, ou une ordonnance de non-lieu, ou une condamnation, suivant comment seront disposés, le jour où mon dossier sera remis aux Conseils de guerre, les traîneurs de sabre érigés en juges.

Mon dossier qui a été présenté à mon mandataire portait simplement cette annotation: Lié avec Blanqui[f], Vésinier[g], Félix Pyat[h] et autres.

Voilà tous mes crimes en une seule ligne, et c'est sur une si légère présomption de relations amicales avec ces généreux citoyens, qu'au 24 mai 1871, trois bandes d'assassins ont envahi ma

maison pour m'en arracher et me fusiller, et ont emmené mon pauvre et digne caissier, vieillard inoffensif, et l'ont passé par les armes! … Je compte bien demander compte un jour | du sang de ce juste.

Celui qui a échappé aux glaives redoute même la prison; aussi je ne me déterminerai à rentrer en France que lorsque je serai tout à fait certain de ne plus courir de risques d'arrestation.

– Je vous prie, cher maître, de vouloir bien remettre au général La Cécilia[i], la lettre qui lui est destinée et le prospectus de l'histoire des Papes[j]; je serais très désireux de voir le citoyen La Cécilia se charger des deux missions dont je l'entretiens.

– Les placards de la 10[e] livraison du Capital[k] m'ont été envoyés, je les ai corrigés et retournés le jour suivant.

Espérons que nous n'aurons plus de nouvelle suspension dans la publication; ces retards sont bien préjudiciables à l'œuvre.

Je vous serai très reconnaissant de vouloir bien être l'interprète des sentiments de ma famille et des miens pour votre chère fille, Mad[me]Lafargue[l] et pour son mari[m].

Croyez bien, cher maître, à toutes mes sympathies pour vous, pour les vôtres, et pour la grande cause à laquelle vous vous êtes dévoué.

Maurice La Châtre

J'ai reçu également les placards 18–19–20–21 du Capital[on], je les ai corrigés et renvoyés par le courrier de ce matin à l'imprimeur[t]. On commence à voir que votre œuvre est un livre «formidable».

Erläuterungen

a) Deckname von La Châtre.

b) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

c) Die Beilage ist nicht überliefert.

d) Siehe hierzu Marx an La Châtre, 14.11.1872.

e) Vergilius Maro, Publius (70 v. Chr.-19 v. Chr.)

f) Blanqui, Auguste (1805-1881)

g) Vésinier, Pierre (1824-1902)

h) Pyat, Félix Aimé (1810-1889)

i) La Cecilia, Napoleone (1835-1878)

j) Zotero Link für: l'histoire des Papes

k) Zotero Link für: Capital

l) Lafargue, Laura (1845-1911)

m) Lafargue, Paul (1842-1911)

n) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“[p] erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[q] In: MEGA II/7[r]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[s] S. 713–733.

o) Zotero Link für: Capital

p) Zotero Link für: „Kapital“

q) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

r) Zotero Link für: MEGA II/7

s) Zotero Link für: ebenda,

t) Lahure (Paris)

Kritischer Apparat